

Những câu hỏi bạn cần hỏi bác sĩ

- Ung thư vú của tôi đang ở giai đoạn nào?
- Xin cho biết các phương pháp điều trị mà tôi có thể lựa chọn là gì?
- Lợi ích của mỗi phương pháp điều trị?
- Mỗi phương pháp điều trị phải tốn bao lâu?
- Có khoảng bao nhiêu phần trăm thành công trong việc điều trị trong trường hợp ung thư vú của tôi?
- Có cách nào để giúp tôi chống lại những phản ứng phụ của thuốc chữa ung thư không?

Những địa chỉ cần thiết

Nếu chị muốn biết thêm chi tiết về ung thư vú, xin vui lòng liên lạc với một trong những tổ chức dưới đây:

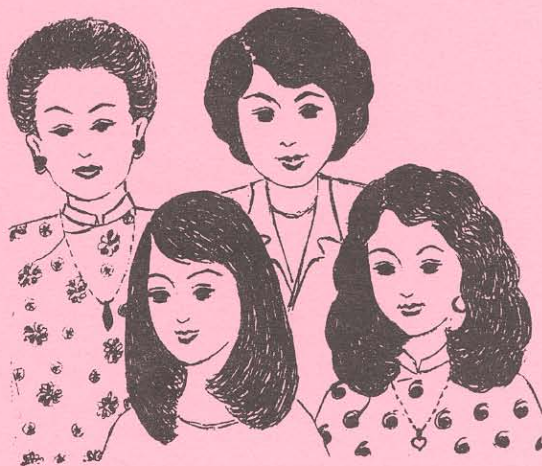
- American Cancer Society (ACS)
1-800-227-2345
- National Alliance of Breast Cancer Organizations (NABCO)
1-800-719-9154
- National Cancer Institute's Cancer Information Service:
1-800-4-CANCER
- Breast Cancer Early Detection Program,
California Dept. of Health Services:
1-800-511-2300

Muốn biết thêm chi tiết và sự giúp đỡ bằng tiếng Việt, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi:

Sức Khỏe Là Vàng - Trung Tâm Phụ Nữ Việt Nam
545 E. 14th St., #204
Oakland, CA 94606
(510) 835-7812

Tài liệu này do Cơ Quan NCCC tài trợ hợp đồng số
444918-58330-C.
November 1997

Điều Trị Ung Thư Vú: Những Điều Mà Chị Cần Biết



Sức Khỏe Là Vàng!

Health is Gold!

School of Medicine
University of California, San Francisco

Sức Khỏe Là Vàng!
**Vietnamese Community Health
Promotion Project – UCSF**
44 Page Street, Suite 500
San Francisco, CA 94102

Những giai đoạn của ung thư vú

“Ung thư vú.” Khi bác sĩ cho chị biết là chị bị ung thư vú, ngay tức khắc chị tự đặt câu hỏi “Tôi là người tốt, tại sao chuyện này lại xảy ra cho tôi?” Chị lo lắng vì bệnh ung thư là bệnh giết người đáng sợ. Chị lo rằng nếu chị chết đi thì ai sẽ lo cho gia đình chị. Chị muốn sống để có thể tiếp tục săn sóc cho gia đình. Chị có thể không chú ý nghe bác sĩ giải thích về những cách chữa trị ung thư hay không muốn nghĩ gì nữa. Ngày nay, khoa học tiến bộ có nhiều cách chữa trị bệnh ung thư vú, chúng tôi mong rằng chị và gia đình chị cùng đọc tài liệu này và quyết định cách chữa trị hữu hiệu nhất cho chị.



Quyết định lựa cách điều trị

Cách điều trị ung thư vú sẽ tùy thuộc:

1) Kích thước và vị trí của bướu vú; 2) Có hạch ung thư dưới nách của chị không; 3) Hạch ung thư đã lan đến những bộ phận khác của cơ thể chưa và; 4) Cách điều trị mà chị ưa nhất. Giai đoạn của ung thư được xác định bởi 3 yếu tố đầu tiên. Bác sĩ sẽ thảo luận ung thư của chị đang ở giai đoạn nào và đề nghị cách chữa trị.

Giai đoạn 0 = Giai đoạn sớm nhất của ung thư vú. Ung thư ở tại chỗ chưa lan ra trong hoặc ngoài vú.

Giai đoạn 1 = Bướu nhỏ hơn 2 centimét. Ung thư chưa lan ra dưới nách hoặc ngoài vú.

Giai đoạn 2 = Ung thư đã lan đến hạch dưới nách hay bướu lớn cỡ 2-5 centimét.

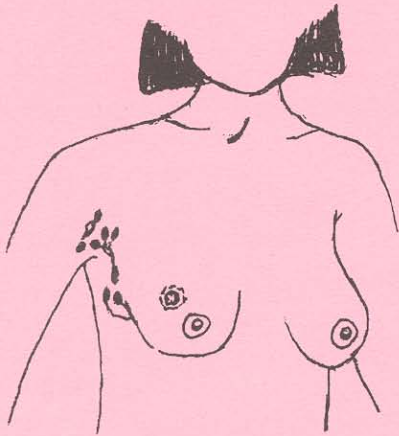
Thường thường có nhiều cách chữa trị cho phụ nữ bị ung thư vú trong giai đoạn đầu như: bác sĩ có thể mổ lấy bướu ung thư (lumpectomy) rồi cho xạ trị (radiation therapy) hoặc là mổ cắt bỏ nguyên cả vú (mastectomy). Hai cách trên đều có hiệu quả như nhau. Hạch dưới cánh tay thường được cắt bỏ đi. Có trường hợp phụ nữ cũng cần phải hóa trị (chemotherapy) hoặc chữa bằng kích tố (hormonal therapy) để ngăn chặn ung thư tái phát.

Giai đoạn 3 = Bướu lớn hơn 5 centimét, ung thư đã lan ra tới hạch dưới nách hoặc ung thư đã lan đến những hạch khác hoặc những vùng gần vú như: (ngực, xương sườn, bắp thịt). Phụ nữ bị bệnh vào giai đoạn này cần cả hai cách điều trị, phẫu thuật và/hoặc xạ trị vú và hạch dưới nách. Thường thường hóa trị hoặc kích thích tố được dùng thêm để ngăn chặn ung thư lan tràn.

Giai đoạn 4 = Di căn ung thư. Ung thư đã lan đến những bộ phận khác trong cơ thể của phụ nữ. Phụ nữ bị ung thư ở vào giai đoạn này thường được hóa trị và/hoặc điều trị bằng kích thích tố để diệt những tế bào ung thư trong cơ thể. Ngoài ra, bác sĩ có thể chữa bằng phẫu thuật hoặc dùng xạ trị.

CẮT BỎ BƯỚU ƯNG THƯ (LUMPECTOMY)

Bác sĩ chỉ cắt bỏ bướu vú và một số hạch dưới cánh tay. Phẫu thuật này chỉ lấy bướu ung thư và có thể giữ lại nguyên vẹn cái vú. Hạch được cắt bỏ để xem ung thư đã lan tới đó chưa. Thường thường, bác sĩ cắt bỏ bướu ung thư rồi tiếp tục dùng xạ trị để ngăn chặn ung thư tái phát trong phần còn lại.



Cắt bỏ bướu ung thư

Những vấn đề có thể xảy ra sau khi cắt bỏ bướu: Nhiễm trùng vết thương lâu lành, chảy máu, hình dạng vú thay đổi, cánh tay và bàn tay bị cứng, tê, sưng và ngứa ran. Vật lý trị liệu (physical therapy) cũng có thể giúp phục hồi cử động của cánh tay.

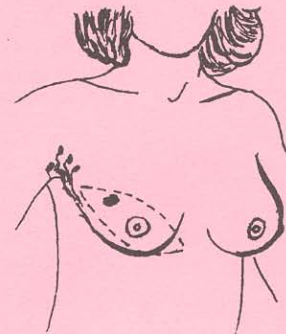
CẮT BỎ VÚ (MASTECTOMY)

Cắt bỏ vú là dùng phẫu thuật để cắt bỏ nguyên cả vú. Giải phẫu cắt bỏ vú có hai cách. Việc đó tùy thuộc vào: tuổi của bệnh nhân (trước hoặc sau thời kỳ mãn kinh), giai đoạn của ung thư vú và cảm nghĩ của bệnh nhân đối với việc giải phẫu.

1. Cắt bỏ nguyên cả vú
2. Cắt bỏ vú tận gốc (Cắt bỏ nguyên cả vú và một số hạch ở dưới nách)

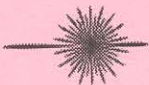
Những vấn đề có thể xảy ra sau khi bị cắt bỏ vú: Nhiễm trùng, vết thương lâu lành, dịch tụ dưới da, da bị co rút, bắp thịt cánh tay và vai bị cứng và trở nên yếu, sưng, tê và ngứa ran cánh tay và bàn tay.

Sau khi bị cắt bỏ vú, phụ nữ có thể chọn lựa: mang vú giả hoặc bác sĩ giải phẫu tạo hình vú.



Cắt bỏ vú tận gốc

XẠ TRỊ (RADIATION THERAPY)



Xạ trị là dùng tia quang tuyến X mạnh để giết và ngăn chặn sự phát triển của tế bào ung thư. Có hai loại xạ trị:

1. **Xạ trị bên ngoài:** Tia quang tuyến X từ máy được rọi thẳng vào vú và trong vài trường hợp được rọi vào hạch dưới cánh tay. Trong khi điều trị, vùng ngực của chị sẽ được đánh dấu bằng mực hoặc xâm tạm để biết xạ trị tới đâu.
2. **Xạ trị bên trong:** Những ống nhựa mỏng đựng những chất phóng xạ được đặt trong vú. Chị cần phải ở trong bệnh viện trong một thời gian ngắn.

Xạ trị được dùng 5 ngày một tuần trong 5 đến 6 tuần. Thường thường nhất là lần điều trị cuối cùng, bác sĩ sẽ dùng lượng phóng xạ cao cho những nơi có ung thư.

Những vấn đề có thể xảy ra đối với phương pháp xạ trị: Mệt mỏi và cảm thấy khó chịu ở da, như ngứa, đỏ, đau nhức, lột da, trở nên đậm màu hoặc bóng. Cách điều trị này không làm rụng tóc, nôn mửa, hoặc tiêu chảy. Hình dạng và màu sắc của vú có thể bị thay đổi và chị có thể thấy mạch máu loằng ngoằng như hình mạng nhện và cảm thấy vú nặng ra.

HÓA TRỊ VÀ ĐIỀU TRỊ BẰNG KÍCH THÍCH TỔ (CHEMOTHERAPY & HORMONAL THERAPY)



Hóa trị là dùng thuốc để giết chết những tế bào ung thư trong cơ thể. Thường thì bác sĩ cho uống thuốc hoặc chích. Hóa trị được dùng theo chu kỳ. Thuốc được dùng trong một thời gian ngắn và sau đó được ngưng một thời gian ngắn để bệnh nhân phục hồi sức khỏe. Cách điều trị này có thể kéo dài vài tháng hoặc vài năm. Đa số phụ nữ được điều trị ngoại trú bằng cách này.

Những vấn đề có thể xảy ra đối với hóa trị:

Rụng tóc, mệt mỏi, ăn không ngon, xuống cân, buồn nôn, mửa, tiêu chảy, và lở miệng. Những phản ứng phụ này thường xảy ra trong một thời gian và sẽ biến mất sau khi điều trị.

Điều trị bằng kích thích tố tấn công tế bào ung thư bằng cách ngăn chặn không cho chúng dùng các kích thích tố mà chúng cần để nảy nở. Bác sĩ dùng thuốc có ảnh hưởng đến chất kích thích tố hoặc cắt bỏ buồng trứng. Cách chữa trị này có thể ảnh hưởng đến những tế bào ung thư khác trong người bệnh nhân. Thuốc Tamoxifen là thuốc hay được dùng nhất trong cách điều trị bằng kích thích tố.

Những vấn đề có thể xảy ra đối với cách điều

trị kích thích tố: Người cảm thấy nóng, âm đạo bị chảy máu, hoặc khó chịu, có kinh không đều, hoặc mãn kinh sớm.